

国際部報告 1

2008年WHO Congress on Traditional Medicine (北京)参加報告

若山 育郎、高澤 直美、東郷 俊宏、津谷喜一郎

全日本鍼灸学会国際部

要 旨

2008年11月7日から3日間にわたって中国北京郊外の九華山荘においてWHO Congress on Traditional Medicine (WHO伝統医学会議)が開催された。Opening ceremonyではWHO事務局長のDr. Margaret Chanが講演し、Primary Health Careと予防医学における伝統医学・補完代替医療の重要性を訴えた。また、会議期間中に採択された北京宣言では、各国政府主導による伝統医学のHealth Care Systemへの組み込みが必要であることが強調された。

会議に並行して、世界鍼灸学会連合会(WFAS)をはじめ伝統医学関連の4つのサテライトシンポジウムが開催された。WFASシンポジウムでは、会議の主旨に従い、各国における伝統医学・補完代替医療の現状や教育・研究・法整備などの実態に関するセッションが用意されていた。WFAS執行理事会ではWFAS憲章の改訂などについて審議されたが、その概要については別稿に譲る(本誌 p.52)。昨年の北京シンポジウムにて予備的に開催されたUniversity Cooperation Working Committeeは、今回も開催され、当面の目標として国際的な教科書制作を行っていききたいとの提案がなされた。

キーワード：世界保健機関、世界鍼灸学会連合会、北京宣言、伝統医学、プライマリ・ヘルスケア、保健医療システム

はじめに

世界保健機関(WHO)設立60周年ならびにアルマ・アタ宣言発布30周年を記念したWHO Congress on Traditional Medicine (WHO伝統医学会議)が2009年11月7日から3日間にわたり北京郊外の九華山荘で開催された。会議ではPrimary Health Careの重要性を強調したアルマ・アタ宣言に倣い、伝統医学の役割を見直し発展を促すための北京宣言を採択するとともに、World Federation of Acupuncture and Moxibustion

(WFAS)をはじめWorld Self-Medication Industry (WSMI)、International Pharmaceutical Federation (FIP)、World Federation of Chiropractic (WFC)などあわせて4つのWHOと公式関係のあるNGO団体主催のサテライトシンポジウムも開催された。各国における伝統医学の役割を再評価し、最新の知見を交換し合い、伝統医学をそれぞれのHealth Care Systemに組み入れることが今回の会議の大きな目標であるが、本報告では、そうした北京会議・北京宣言に関する報告ならびにWFASサテ

著者連絡先：若山 育郎 〒590-0482 大阪府泉南郡熊取町若葉2-11-1 関西医療大学

WAKAYAMA Ikuro: Kansai University of Health Sciences, 2-11-1 Wakaba, Kumatori, Osaka 590-0482, Japan

E-mail: wakayama@kansai.ac.jp

ライトシンポジウムとWFAS University Cooperation Committeeの内容について報告する。なお、WFAS 執行理事会については本号の別稿 (p.52-55) を参照いただきたい。

. WHO 伝統医学会議

1. Opening Ceremony

Opening Ceremony (図1) ではWHO 事務局長 Dr. Margaret Chan によるスピーチに始まり、中国、ミャンマー、南アフリカ、オーストラリア各国の政府代表者のスピーチと続いた。そのなかで Dr. Chan は、開発途上国における TM (traditional medicine)/CAM (complementary and alternative medicine) の利用促進、特に先端医学にアクセスしにくい地域における Primary Health Care として、西洋医学と TM/CAM を組み合わせた統合医療を実践することの重要性を訴えた。その一方で、先進国では富裕層のあいだで TM/CAM が利用される機会が増えてきているが、心臓病、癌、糖尿病などの現代病における予防医学としての TM/CAM の位置づけが重要であると指摘した。



図1

2. International Forum on Integration of TM/CAM into Health System と北京宣言

International Forum on Integration of TM/CAM into Health System で採択された北京宣言の全文を図2に示す。本宣言は6条の条文より成る。大まかに内容を紹介すると、1) 各国の伝統医学の多様性を尊重しながらそれらを発展させていくべきである、2) 各国の政府レベルで主体的に伝統医学の政策、法整備、標準化を進めていくべきで

ある、3) 各国の保健医療システムに伝統医学を取り入れていくべきである、4) 国際的な協調のもと研究と刷新によって、伝統医学を発展させていくべきである、5) 各国政府は、伝統医学実践者に関する資格、認定、免許などのシステムを確立し、それに従って知識・技術を磨くべきである、6) 現代医学と伝統医学の交流を促進し、教育するためのトレーニングプログラムを確立させるべきである、などが記載されている。

以上のように、伝統医学は現代医学と異なり、各国独自の伝統医学があるためその多様性が尊重されるべきこと、および各国の政府主体の推進が必要であることなどを率直に謳っていることが大きな特徴である。鍼灸に関して言えば、我が国では法整備、資格などに関しては確立しているものの、Health Care System における位置づけに関しては甚だ不十分で、この北京宣言を契機に我が国における鍼灸・漢方など伝統医学の新しい位置づけがなされ、政府の積極的な関与が始まることを願うばかりである。

. WFAS サテライトシンポジウム

テーマは The advantage of the use of acupuncture and its contribution to human health であった。Keynote speech 6題と一般演題166題が発表された。166題のうち60題は中国以外からの発表であった。日本からの発表は、石田寅夫(鈴鹿医療科学大学) 関隆志(東北大学) 陳 堅鷹(全日本中医学薬学会) 三氏による演題のみであった。

Keynote speech では、李維衡 (Li Weiheng) 中国鍼灸学会会長により "Developing the Characteristics and Advantage of Acupuncture and Moxibustion to Serve the Human Health of Mankind" と題し、シンポジウムのテーマそのもののようなタイトルで、鍼灸の特異性と種々の疾患に対して適応があるという内容の講演があった。

一般演題では、1) Theory and Practice、2) Legislation, Administration and Standardization、3) Appropriate Method in Community and Village という大きな3つのセッションが生まれ、1) Theory and Practice ではさらに、Clinical Research、Acupuncture Mechanism、Ideas and Innovation、

Review という4つの小セッションに分かれていた。Clinical Researchのセッションでは、RCTの手法を用いた臨床研究が6題あった。

Legislation, Administration and Standardizationのセッションでは、今回のWHO伝統医学会議の主旨に沿った形で主に諸外国における鍼灸の制度、教育、標準化などについての発表があった。

・WFAS University Cooperation Committee

昨年のWFAS北京大会の折に準備会議（preparatory meeting）として第1回目の委員会が開催された。今回は2回目である。本委員会の目的は、1）世界中の鍼灸関係の大学の意見交換の場を作ること、2）大学間の鍼灸教育の標準化とその質の向上を図ること、3）大学間で協力体制を築き、学生、教員の交流を図ること、4）鍼灸の教育システムやカリキュラムについての研究を行い共同で教科書を編集すること、5）鍼灸の経験や新しい技術を発展させ、鍼灸師の医学的レベルの向上を図ること、である。

今回の参加大学は、北京中医薬大学、山東中医薬大学、南京中医薬大学、天津中医薬大学、浙江中医薬大学、広州中医薬大学、杭州中医薬大学、成都中医薬大学、陝西中医薬大学、遼寧中医薬大学、安徽中医薬大学、ミラノ大学（イタリア）、パリ13大学（フランス）、ハーバード大学（米国）、シドニー大学（オーストラリア）、トロムス大学（ノルウェー）などであった。日本からは明治国

際医療大学（川喜田健司・斉藤宗則）、筑波技術大学（形井秀一）、鈴鹿医療科学大学（石田寅夫）、関西医療大学（若山育郎）の4大学が参加した。日本からはその他にオブザーバーとして東郷俊宏（東京有明医療大学 入試事務室）、高澤直美（全日本鍼灸学会国際部）、井上悦子（森ノ宮医療学園）、金子泰久（東京医療専門学校）も参加した。会議では、まず組織体制について検討が行われ、今後は陳浩（Chen, Hao）が主任、譚源生（Tan, Yuansheng）が副主任（事務連絡）として活動していくこととなった。また、メンバーとしての協力準備がある大学は、機関名、代表者名などを記入して提出した。会議は約3時間にわたったが、活動内容については、上記の目的のうち国際的な教科書制作に向けた協力体制づくりを呼びかけるにとどまった。

・おわりに

今回はWHO設立60周年ということもあり、北京宣言を採択したInternational Forum on Integration of TM/CAM into Health Systemが中心であった。何年か前からのことであるが、伝統医学に係る国際的な動きが急速に進んでいる。我が国は伝統医学における政府の関与が少ないこともあり、そうした動きに対して注目はしているものの、十分な役割を果たしているとは言い難いのが現状である。国際間の動きに迅速に対応できる組織づくりが必要な時期にきている。

Beijing Declaration
WHO Congress on Traditional Medicine, Beijing, China, 8 November 2008

Participants at the World Health Organization Congress on Traditional Medicine, meeting in Beijing this eighth day of November in the year two thousand and eight;

Recalling the International Conference on Primary Health Care at Alma Ata thirty years ago and noting that people have the right and duty to participate individually and collectively in the planning and implementation of their health care, which may include access to traditional medicine;

Recalling World Health Assembly resolutions promoting traditional medicine, including WHA resolution 56.31 of May 2003;

Noting that the term "traditional medicine" covers a wide variety of therapies and practices which may vary greatly from country to country and from region to region, and that traditional medicine may also be referred to as alternative or complementary medicine;

Recognizing traditional medicine as one of the resources of primary health care services to increase availability and affordability and to contribute to improve health outcomes including those mentioned in the Millennium Development Goals;

Recognizing that Member States have different domestic legislation, approaches, regulatory responsibilities and delivery models

Noting that progress in the field of traditional medicine has been obtained in a number of Member States through implementation of the WHO Traditional Medicine Strategy 2002-2005;

Expressing the need for action and cooperation by the international community, governments, and health professionals and workers, to ensure proper use of traditional medicine as an important component contributing to the health of all people, in accordance with national capacity, priorities and relevant legislation;

In accordance with national capacities, priorities, relevant legislation and circumstances, hereby makes the following Declaration:

- I. The knowledge of traditional medicine, treatments and practices should be respected, preserved, promoted and communicated widely and appropriately based on the circumstances in each country.
- II. Governments have a responsibility for the health of their people and should formulate national policies, regulations and standards, as part of comprehensive national health systems to ensure appropriate, safe and effective use of traditional medicine.
- III. Recognizing the progress of many governments to date in integrating traditional medicine into their national health systems, we call on those who have not yet done so to take action.
- IV. Traditional medicine should be further developed based on research and innovation in line with the "Global Strategy and Plan of Action on Public Health, Innovation and Intellectual Property" adopted at the 61st World Health Assembly in 2008. Governments, international organizations and other stakeholders should collaborate in implementing the global strategy and plan of action.
- V. Governments should establish systems for the qualification, accreditation or licensing of traditional medicine practitioners. Traditional medicine practitioners should upgrade their knowledge and skills based on national requirements.
- VI. The communication between conventional and traditional medicine providers should be strengthened and appropriate training programmes be established for health professionals, medical students and relevant researchers.

International Conference Report

Report of 2008 WHO Congress on Traditional Medicine

WAKAYAMA Ikuro, TAKASAWA Naomi, TOGO Toshihiro, TSUTANI Kiichiro

Department of International Affairs
The Japan Society of Acupuncture and Moxibustion

Abstract

WHO Congress on Traditional Medicine was held in Beijing, China from 7 to 10 November 2008. Dr. Margaret Chan, Secretary General of WHO addressed a speech at the opening ceremony, emphasizing the role of traditional medicine (TM) /complementary and alternative medicine (CAM) in primary health care and preventive medicine. During the congress, the Beijing Declaration was adopted. The Declaration affirms the importance of government action to promote the integration of TM / CAM into their health care system.

In addition, there were four satellite symposia, including the symposium of the World Federation of Acupuncture and Moxibustion Societies (WFAS). In line with the principle of the congress, a session regarding the present status of legislation, education and research in each member country was presented. In the executive committee meeting of WFAS, revision of the constitution and other issues were discussed. The university cooperation working committee of WFAS proposed a project editing an international textbook on acupuncture and moxibustion.

Zen Nihon Shinkyu Gakkai Zasshi (Journal of the Japan Society of Acupuncture and Moxibustion: JJSAM). 2009; 59(1): 47-51

Key words: WHO, WFAS, Beijing Declaration, traditional medicine, primary health care, health care system